

Megjelenik hetenként kétszer szerdán és szombaton
Szerkesztőség és kiadóhivatal:
Sátoraljauhely (Vármegyeház II. udv)

ZEMPLÉN

POLITIKAI HIRLAP

Előfizetési ár:
Negyedévre . . . 2 pengő
Hirdetések:
négyzetcentiméterenként.
Nyilvtár
soronként 16 fillér

Telefon:
M. T. I. Kirendeltség és szerkesztőség, kiadóhivatal
109. szám

FŐSZERKESZTŐ:

Báró MAILLOT NÁNDOR

FELELŐS SZERKESZTŐ

Dr. MIZSÁK JÓZSEF

Telefon:
M. T. I. Kirendeltség és szerkesztőség, kiadóhivatal
109. szám.

Hiszek egy Istenben, hiszek egy hazában
Hiszek egy isteni örök igazságban,
Hiszek Magyarország feltámadásában!
Amen.

Karácsony

Irtá: Zémann Zoltán

Hallelujah! zendül fent a kéklő magasságban...

Valami szent meghatódottság fogja meg a lelkeket. Valahogy közelebb jön ilyenkor ehhez a bús, fekete, bünnös földhöz a mennyország, az anygalkacagástól hangos, meleg mennyország. Mintha valami szent delejes áram futná be a sziveket, a gyülölet, harag, a bosszú keze által messzedobott, egymástól messzetartott sziveket és közelebb vonja őket egymáshoz. Fehér anygalszárnyak borulnak a lelkekre s mint az anyamadár szárnyai alatt a madáriókák, egymáshoz melegednek az emberek...

Áldott karácsony... Jöttödre melegebbé válik a világ. Kint akárhogy fú is a szél, akárhogy csikorog a hó, itt belülről, a szivben szent melegség támad. Bűbajos zsolozsmákat hall a lélek, melyek messzi magasból jönnek, talán angyaljakról...

Ma a magyar lehajtja fejét a karácsonyi békeangyal ölébe... Fájó szive úgy megpihen áldó, égi keze érintésére, karácsonyi hangulat varázsára.

Béke kell nekünk. Szeretet a mi erősségünk. Béke és szeretet itt belül, e csonka hazában, hogy annál keményebbek, annál félelmetesebbek és diadalmasabbak legyünk — kifelé...

Mikor ez a kettő, a béke és szeretet fonja, köti majd össze itt a magyar sziveket, mikor egy erős, bensőséges kézfogásra egymáshoz lépnek az egymást megérteni nem akaró magyarok, mikor a falut és a várost, munkást és munkaadót, szegényt és gazdagot egy szent akarat egyesíti — az lesz a magyar karácsony!

Istenem! Segíts e karácsonyhoz!

Est a karácsonyt csak hűvét, csak feltámadás követheti!

Külpolitikai tájékoztató

Valko Lajos külügyminiszter a felsőház külügyi bizottságában hosszasan ismertette az általános külpolitikai helyzetet és elsősorban tájékoztatta a bizottságon keresztül az ország közvéleményét az ugynevezett erdélyi optánsper jelenlegi helyzetéről. Románia ugyanis egy igen átlátszó sakhuzással, Titulescu betegségeire hivatkozva, halasztást kért a Népszövetségtől ebben a tekintetben, nyilván arra gondolván, hogy a döntés elhalasztásával nemcsak időt, hanem pert is nyer. A magyar kormány e kérdésben higgadt álláspontját megtartva, dokumentumaként annak, hogy a döntést az igazság álláspontján akarja kivívni, közvetlen tárgyalásokat kezdett a román kormánnyal, amelyben pozitív ajánlatot tett a birtokper megoldására vonatkozólag. Ez az ajánlat tisztán gyakorlati célt kíván szolgálni s lényege az, hogy a magyar állampolgárok nem követelnék vissza természetben elkobzott szántóföldjeiket és rétjeiket, amelyeket már szétosztottak, ellenben méltányos kárpótlást kellene Romániának fizetnie, viszont természetben köteles volna visszaszolgáltatnia az erdőket, szőlőbirtokokat, gyümölcsösöket s mindegyéb belsőséget.

A magyar kormánynak erre a loyális ajánlatára Románia mind- ezideig nem válaszolt, de már érezni lehet külpolitikai szempontból a magyar javaslat kedvező hatását. A kormánynak ezt a lépését a külpolitikai relációk megítélése alapján csak örömmel regisztrálhatjuk, mert lényegileg semmit sem adtunk fel eredeti jogi felfogásunkból, csak félreértés, vagy félremagyarázás alapján lehetne az ügynek olyan beállítást adni, mintha ennek ellenkezője történnék s az optánsper mellékvágányra toldott volna és ez a keskeny vágány csupán kompromisszumos megoldás alapján hozhatna számunkra gyümölcsöt.

Tény az, hogy a magyar kormány teljes egészében fenntartotta azokat az elveket, amelyeket Genfben képviselt s a Romániával való külön tárgyalási platform nem jelent egyebet, mint perenkívüli egyezkedést, ami a vitás kérdés előbbrejutását számításunk szerint segíteni fogja. Szó sincs arról,

hogy ezt a pert és annak egész komplexumát kivettük volna a nemzetközi fórumok ügyköréből, mert még abban az esetben is, ha a román kormánnyal sikerül egyezséget létesíteni, akkor is fennáll a szüksége annak, hogy a Nemzetek Szövetsége biztosítsa pótírák kiküldése által a vegyes döntőbíró-ságok működését.

Nem lejtőre jutott tehát az erdélyi birtokper, ellenkezőleg újabb utat nyitottunk annak legjobb levezetésére, gondosan örködve azon, hogy követelésünk lényegéből semmit fel ne adjunk, mert ez a per nagy horderejű elvi, de ugyancsak nagyjelentőségű anyagi kérdést van hivatva az igazságszolgáltatás alapján eldönteni. — Hangsúlyozottan mondjuk, hogy

A Törvényhatósági Bizottság évnegyedes közgyűlése

A hercegprímás üdvözlése. — Az alispán évnegyedes jelentése. — Az erdélyi események megbélyegzése. — Hozzájárulás a balsa—kenézlii hid építéséhez. — Újjáépül a vármegyeháza Bercsényi uccai része

Zemplénavármegye Törvényhatósági Bizottsága Széll József főispán elnöklele alatt csütörtök délelőtti tartotta téli rendes közgyűlést, amelyen a csikorgó husz fokos hideg dacára, szépszámmal jelentek meg a bizottsági tagok, hogy ez év utolsó közgyűlését tartva, újabb, fontos és a csonka vármegyének eredményt ígérő határozatokat hozzanak.

Elnök Széll József főispán a közgyűlés megnyitása után javaslatot nyújtott be a hercegprímás üdvözlésére vonatkozólag. A közgyűlés a legnagyobb lelkesedéssel elhatározta, hogy táviratilag üdvözli Serédi Jusztinián bíboros-hercegprímást és a kinevezés fölött érzett örömeinek jegyzőkönyvében is kifejezést ad.

A közigazgatási bizottságba névszerinti titkos szavazás útján megválasztottak: Dókus Ernő, gróf Mailáth József, báró Maillot Nándor, Meczner Béla és gróf Széchenyi-Wolkenstein Ernő. A vármegyei igazoló választmány és az állandó bíráló választmányba ugyancsak 5—5 új tagot választottak.

Bernáth Aladár alispán évnegyedes jelentése szerint a kereskedelmi minisztérium Balsa és

az igazságszolgáltatás alapján és nem politikai principiumok figyelembevételével, mert természetesen, ha precedens létesül arra, hogy a nemzetközi fórumok tisztára jogi vonatkozású problémákat politikai alapon döntenek el, akkor még csak látszata sem marad meg annak, hogy a Nemzetek Szövetsége és a nemzetközi vitás ügyek elintézésére létesített döntőbíró-ság ideális feladatát be tudja tölteni.

Igen örvendetes dolognak tartjuk, hogy a kormány az utóbbi időben fokozott mértékben gondolt arra, hogy a közvéleményt külpolitikai kérdések felől tájékoztassa s reméljük, hogy az ilyen legilletékesebb információk után nemcsak, hogy tisztán látja a nemzet külügyi munkánk útját, de ahhoz higgadt megítélésével segítséget is nyújt.

Kenézli községek között egy új Tisza-hid építését határozta el. Szabolcs vármegye alispánjának meghívása folytán résztvett azon az értekezleten, mely a leiratban foglaltak megbeszélése, a szükségesnek mutatkozó intézkedések megtétele s elsősorban az építkezéshez előírányzott, de részben még fedezetlen összeg előteremtése körüli helyzettel foglalkozott. Az értekezlet Zemplén vármegye, Sárospatak és Sátoraljauhelynek anyagi hozzájárulását is kívánja. — A Rothermere lordhoz intézett üdvözlő iratot igen tetszetős formában, magyar és angol szöveggel (Forgács Gyula sárospataki ref. lelkes fordításában) elküldötte.

Beérkezett 792 darab utlevél iránti kérelem, melyre kiállított: az Egyesült Államokba 16, Kanadába 17, más államokba 256, meghosszabbított 278 régi utlevél. A sátoraljauhelyi m. kir. pénzügyigazgatóság adatai szerint a vármegye adófizetőinek adóhátraléka november hó végén 891.889 pengő. E nagy adóhátraléknak egyetlen magyarázata az a nyomasztó helyzet, melyben Zemplén vármegye adófizető közönsége már

hosszu évek óta tengődik. A pénzügyigazgatóság kimutatása szerint, az adóhátralékok behajtása körüli nehézségek miatt a vármegye területén 31 község előjárósága ellen mondotta ki a közigazgatási bizottság az anyagi felelősséget. Az őszi gazdasági munkálatok, a kedvező időjárás mellett, mindennél jól és idejében voltak elvégezhetőek. A vetések állása általában jónak mondható. A közegészségügyi helyzet általánosságban kielégítő. Járvány csak Sajókörm községben volt, ahol vörhenyben 37 beteg gyermek közül 11 meghalt. A testnevelés a rendes mederben folyik s a tél folyamán legszorosabban együtt működik a népműveléssel. Az Országos Testnevelési Tanács az ezirányban előterjesztett alispáni kérelemre, a sátoraljaujhelyi és sárospataki sportpályák kiépítésére 8800 pengőt adományozott. A kiépítés részben megtörtént, részben folyamatban van.

Szell József főispán indítványára a közgyűlés elhatározta, hogy az évnegyedes jelentést a jövőben kinyomtatva a Törvényhatósági Bizottság tagjainak a közgyűlést megelőzőleg megküldik.

Az évnegyedes jelentés kapcsán dr. Oldh István, ny. törvényszéki elnök, kir. kuriai bíró az erdélyi események megbélyegzését kérte. — A kolozsvári és nagyváradi események — mondotta — a legnagyobb megütközést s megbotránkozást keltették. Nem lehet az elmúlt eseményeket összehasonlítani azokkal az atrocitásokkal, melyeket az oláh hordák Hóra és Kloska vezérletével a magyar szabadságharc idejében elkövettek. Sokkal elítélendőbb és elszomorítóbb jelenség ez, amikor egy nemzet jövőjének reménye és fiatalsága, az egyetemi ifjuság jár elől ilyen vandalizmussal. Mi nem kérhetünk fegyveres elégtételt, de kihívhatjuk az egész világ közvéleményét és megvetését velük szemben. Ezután a következő indítványt nyújtotta be:

A törvényhatósági bizottság fejze ki megbotránkozását az erdélyi események felett és ezt jegyzőkönyvében örökítse meg. Az indítványt a közgyűlés egyhangulag elfogadta.

Löwy Ignác műszaki tanácsos a balsa—kenézlői hid építéséhez szükséges anyagi hozzájárulásra vonatkozó bizottsági javaslatot mutatott be. A javaslat szerint a vármegye már nagyban hozzájárult a Tiszán átmenő vasútvonal megteremtéséhez, mikor anyagi erejét erősen igénybevéve 116.000 pengővel hozzájárult a Sátoraljauj-

hely—Sárospatak rész kiépítéséhez, melyhez a Bodrogköz külön 116.000 és Sátoraljaujhely 203 000 pengővel járult hozzá. A mérlegelések után 30.000 pengő hozzájárulást javasol a bizottság, amit a közgyűlés elfogadott.

Bernáth Aladár alispán bemutatta a vármegyház Bercsényi uccai épülettömbének teljes átalakítására vonatkozó tervezetét, melyet részleteiben az államépítészeti hivatal dolgozott ki. A terv szerint a Bercsényi uccai épülettömbben a vármegyei muzeum, hivatalok és lakások nyernek elhelyezést és ezért a tisztviselők megfelelő elhelyezése, jövedelmezőségének gazdaságos kihasználása és legfőképpen a lakásnép megszüntetése érdekében igen fontos az alispáni tervezet. Az átalakítás 140.000 pengőbe kerül. A főépület északi szárnya emelet magasságban kiépül, míg az eddigi fennállott épület 2 emelet magasságu lesz, melyben a földszinten muzeum, hivatal, lakás és az emeleteken lakások nyernek elhelyezést; lesz egy 5 szobás, három 4 szobás, két 3 szobás, hat 2 szobás és több 1 szobás lakás. A közgyűlés a tervezett átalakításhoz hozzájárult, mindenben magáévé téve Bernáth Aladár alispán javaslatát. Több kisebb ügy letárgyalása után a közgyűlés jegyzőkönyvét hitelesítették.

Gyenge volt a karácsonyi vásár

Zsufolt raktárak — kicsiny forgalom

Valamikor — nem is olyan régen, a régi jó háborúelőtti időkben a karácsony előtti napok élénk gazdasági életet teremtettek. A karácsony ebben az időben mindenkinek, kicsinynek, nagynak várva várt ünnepe volt. A karácsony előtti napok hatalmas forgalma új életet öntött az amúgy is élénk gazdasági forgalomba és csupa megelégedett emberre köszöntött rá boldogan a szent karácsony ünnepe.

A háboru alatt nagyot fordult a világ e téren is és különösen nagyot fordult a háboru utáni idők nehéz gazdasági viszonyai folytán. Országszerte megváltozott a karácsony előtti idők képe és különösen változott itt a határszelen, ahol százszorta jobban érezni a gazdasági élet visszafejlődésének nyomasztó súlyát.

Hogy képet alkothassunk a karácsony előtti gazdasági forgalomról, végigsétáltunk a városon és meghallgattuk egynéhány olyan kereskedőnek a véleményét, akinek a karácsony előtti napok forgalma jelentős sulyal az egész évi forgalom eredményének mérlegébe.

A játékkereskedőnél

kezdtük, ahol — mint a háboru előtti időkben — ezuttal is zsufoltság megrakott áruháza várta a vevőket. Választék dolgában még a háboru előtti idők is messze felülmúlóan sorakoztak egymás mellett a különféle játékszerek, ingerlően kívánatos elrendezésben. Vevőt azonban nem találtunk az üzletben. Az üzlet tulajdonosa kétségbeesetten várta a karácsonyi vevőket, akiknek kedvéért halmozta egymásra a vagyont érő játékszereket. Minden reménye a karácsonyot közvetlenül megelőző

két napban van, mintahogy a karácsonyot megelőző két napot várja sovárogra

a divatáru kereskedő

is. Ő is ebben a két napban reménykedik, amely ha nem válnék be, katasztrófális csapást mérne egész üzletmenetére. Uram — panasolja nekikeseredve — minden reményem a karácsony előtti vásárban volt. A tavaszi, nyári, őszi és téli szezonok nem hozták meg a kívánt eredményt. A pénztelenség rettenetes erővel szakadt rá a divatáru kereskedőkre. De remélem, hogy a karácsony előtti napok mégis hoznak egy kis élénkséget. Azelőtt a legszegényebb emberek is betértek kisebb vásárlásokra, megtakarított garasokkal. Ma még a módosabbak sem vásárolnak. Nincs pénz, megszűnt minden forgalom. Hogy mi lesz, a jó Isten tudja.

A ruhakereskedő

is panasszal van telve. Nem kell ruha senkinek. Fordítgatják, foltoztatják a ruhákat. A divattal meg igazán nem törődnek már a férfiak. Nézzen végig kérem — mondja — valamennyi üzleten és meglátja, hogyha csak valami csoda nem történik, rövidesen bekövetkezik a legszomorúbb vég. Egyedül a város adóhivatalában van forgalom ahol közvetlenül karácsony előtt az eddiginél is kérelhetlenebb szigorral hajtják az adókat. De miből uram, miből?

És mintha a természet is ellenünk esküdött volna, minden kereskedő legnagyobb reményét, a

karácsonyi vásárt

is tönkretette. A dermesztő hideg időben a falusiak nem merték felhajtani állataikat a vásárra. A vásártér teljesen üres volt. Itt-ott lézengelt egy-két marha. Lovat alig lehetett látni és a karácsonyi országos vásár máskor legforgalmasabb részén, a sertésvásáron is oly gyenge volt a felhajtás, hogy forgalmasabb hetivásár forgalmának sem felelt meg.

Pénteken azonban megélenkült a piac. Sűrűbben lehetett már látni embereket, akik apróbb-nagyobb csomaggal siettek hazafelé. Ma pedig már a régi nagy forgalomra emlékeztető sűrűségben tolongtak az emberek az üzletekben, hogy estére, mikorra kigyulnak a karácsonyfák apró gyertyái, helyükön legyenek a várvavárt ajándékok.

A szeretet ünnepe, ha utolsó pillanatban is, meghozta a gazdasági élet élénkebb forgalmát. És talán meghozza mindnyájunk vágyódva várt legszebb karácsonyi ajándékát is: közelebb, egész közelre hozza azt az időt, amikor újra nagynak, boldognak láthatjuk ezt a vérig süjtött, megnyomorított országot.

— A Singer varrófény a legpraktikusabb karácsonyi ajándék, minden ujkori varrógépre felszerelhető, hasznos, kiméli a szemet! Kérje gyakorlati bemutatását a Singer varrógép részvénytársaságnál.

CSAK



EGLEO
FOGPÉPET VEGYEN A FOGAK
CÉLSZERŰ ÁPOLÁSÁRA.



Igyál
KATHREINER-féle
KNEIPP
maláta-kávé

Pompás ízű finom ital.
Nagy előnye
rendkívüli olcsósága.



A M. R. ...
huzat ...
DECEMBER ...
12.000 ké ...
A nyere ...
szegét lé ...
F Ö N Y ...
300 ...
azután 1000 ...
1000 P ...
Készpénz ...
A sor ...
1 darab ...
fél sor ...
A nyere ...
annál nag ...
sorsjegye ...
Kapható ...
ben, bab ...
ben, pos ...
Postai ...
előzetes ...
teljesít ...
Pénzügy ...
V. Szab ...

SINGER
varrógép
motorral ...
a leg ...
karácsony ...
Singer varrógép
Sátoraljauj-

— Igaz ...
csch karlsba ...
rólag „Mira ...
vizet fogyas ...
vostanári me ...
felülmulja!

BUDAPEST ...
20% eng ...
mint ez ...
olcsó sa ...
10% eng ...
olcsó étt ...
(Kittűnő)
5 pengő ...
autótaxi ...
johet egy ...
Otthon é ...
jól fűtöt ...
Elsőrendű ...
csa ...
saját ...
ezen előnyök ...
nálunk ...
Grav ...
Park ...
Budapest, V ...
a Keleti pá ...
oldalá

Sátoraljaujhely város képviselőtestületének rendkívüli közgyűlése

A képviselőtestület minden áldozattal elősegíti a Gyermekvédő
Liga üdülő-telepének létesítését

Sátoraljaujhely város képviselőtestülete f. hó 21-én dr. Orbán Kálmán polgármester elnöke alatt rendkívüli közgyűlést tartott a városháza tanácstermében. A rendkívüli közgyűlés az Országos Gyermekvédő Ligának Sátoraljaujhelyen létesítendő gyermek-üdülő-telepére vonatkozó előterjesztését és a pénzügyi bizottságnak e tárgyban hozott határozati javaslatát tárgyalta.

A képviselőtestület a legnagyobb megértéssel foglalkozott az előterjesztéssel és egyhangulag a következő véghatározatot hozta:

A képviselőtestület közönnel veszi tudomásul az Országos Gyermekvédő Liga nagytekintetű kormányzóságának azt a tervét, hogy Sátoraljaujhelyen gyermek üdülőtelepet kíván létesíteni, egyúttal a pénzügyi bizottság javaslatának elfogadásával határozatilag kimondja, hogy a város azon kétségbeejtő és kilátástalan helyzetében is, amelybe a Trianon sodorta és minden fejlődési lehetőségétől megfosztotta, a tervezett nagyszabású és nagyjelentőségű szociális intézmény létesítését anyagi erejéhez képest a legmesszebbmenő áldozatokkal támogatni hajlandó és ehhez képest felajánlja díjtalanul az üdülőtelep létesítésének céljára a városi erdőből a Liga Nagytekintetű Igazgatósága által a helyszínén kijelölt és a Tatárka nevével erdő tisztásától délkeletre fekvő 5-6 kat. hold kiterjedésű erdőterületet, díjtalanul felajánlja a Sátorhegy déli oldalán fekvő feltárt városi kőbányát az építkezéshez szükséges kőanyag kifejtése céljából.

Díjtalanul felajánlja azon faanyagot, amely a telep területén foganatosítandó erdőirtásból kikerül és építési célra alkalmas.

A létesítendő telep megközelítésére egy cca hat kilométeres új kocsiutat épített, amely utat a Májuskút völgyéből kiindulól a Várhegy és a Sátorhegy északi lejtőjén fordulók közbeiktatásával a Kisnyugodón keresztül lesz a Tatárkán létesülő telephez vezetendő. Tekintettel pedig arra, hogy a városnak az utépítés költségeire fedezet nem áll rendelkezésére, elhatározza

a képviselőtestület, hogy az utépítéshez szükséges 120 ezer pengőt kölcsön útján fogja megszerezni és felhatalmazza a Polgármestert, hogy a kölcsöntárgyalásokhoz a pénzügyminisztertől előzetes engedélyt kérjen.

Az új határszéli uti- igazolványok kiadása

A sátoraljaujhelyi m. kir. államrendőrség, illetve a határátlépő állomás vezető r. kapitánya az új határszéli igazolványok kiadása tárgyában hirdetményt bocsátott ki, melyben a következőkre hívja fel a közönség figyelmét:

Az 1927. évi XVII. tc. négyféle határszéli utiigazolvány használatát írja elő.

Az I. mintájú kapják azok, kiknek *birtokát (bérletét) a határ metszi* (ezek a mesgye birtokosok) vagyis úgy magyar, mint csehszlovák területen van birtokuk.

A II. mintájú kapják a *határ-birtokosok* (bérlok), vagyis azok, akiknek birtokuk (bérletük) egészben csehszlovák területen fekszik.

A III. mintájú kapják az *említett családtagjai, munkásai stb. s egyéb határkerületbeli lakosok*, kiknek hatóságilag igazolt okból többször át kell menniök csehszlovák területre.

A IV. minta az *Alkalmi utilap*, ezeket azok kapják, kik igazolt, sürgős, pontos esetben kénytelenek a határt átlépni egyszer oda és egyszer vissza.

Az I. és II. mintájú igazolvány igényléséhez (mesgye és határ-birtokos, bérlok) a következők szükségesek:

a) Egy drb. *teljesen új keletű, még használatlan fénykép*, legalább 4x5.5 cm. nagyságú, amelyen az illető, akit ábrázol, könnyen felismerhető legyen.

b) A mesgye és határ-birtokosnak (bérloknek) a határszéli utiigazolvány igénylésekor a kiállító hatóság előtt mesgye vagy határ-birtokos, bérlok voltát, illetőleg azt a körülményt, hogy a tulajdonának vagy bérletének vallott fekvőség tényleg a határvonal által átszelt vagy egész terjedelmében az átellenes határkerületben terül el, annak művelését maga intézi, vagy azon folytatott gazdálkodást, üzemet személyesen vezeti, — igazolnia kell.

A gazdálkodás tényének igazolása kapcsán be kell jelenteni a gazdaságnak, bérletnek helyét, ne-

mét, (a művelés ágát, kiterjedését) mesgye birtoknál azt is, hogy mennyi fekszik belőle magyar, mennyi csehszlovák igazgatás alatt álló területen, mekkora terület, mivel lesz bevetve, mekkora haszonra van kilátás, miféle és mennyi állatból, munka és gazdasági eszközökből stb. áll a gazdasági felszerelés, a gazdasági és legelő állatoktól milyen és mennyi termék várható, valamint azt, hogy a fekvőség megközelítésére melyik utvonalat (utakat) választja az igénylő.

Vagyis, ha a birtokot átszeli a határ, akkor a fekvőség tulajdonjogát, a bérleti viszony fennállását, a gazdálkodás tényét a magyar területen fekvő részre Sátoraljaujhely város polgármestere, a csehszlovák területen fekvő részre, vagy ha a birtok egészben csehszlovák területen fekszik, úgy az a csehszlovák község elöljárósága igazolja, melynek határában a birtok (bérlet) fekszik.

A gazdasági felszerelés tulajdonjogát Satoraljaujhely város polgármestere igazolja.

A bizonyítványok bélyeg- és illetékmentesek, kiállításuk díjtalan.

III. sz. minta kiállításához szükséges:

a) 1 drb. *használatlan, ujkéltű fénykép*, melyen az, akit ábrázol, könnyen felismerhető.

b) Hatósági igazolása annak, hogy mely címen igényli a határszéli utiigazolványt: a birtokos (bérlok) családtagja, felesége, szülő, a gazdálkodásban résztvevő rokonok; megjegyzendő hogy a 14 éven aluli gyermek külön, saját névre szóló határszéli utiigazolványt nem kaphat s ezek a szülők igazolványába vehetők föl. A birtokosok (bérlok) szolgálatában álló egyéneknek igazolni kell a szolgálati viszonyt, fuvarosok, bércokcsinak, hogy fuvarozásra, bércokcsi ipar üzére csehszlovák területen jogosítva vannak. Orvosoknak, állatorvosoknak, szülész-nőeknek igazolniuk kell, hogy csehszlovák területen gyakorlatot jogosítottak folytatni s fel vannak véve abba a névjegyzékbe, melyet a m. kir. kormány a csehszlovák kormánynak átadott.

A IV. sz. minta az úgynevezett *Alkalmi utilap* kiállításához szükséges:

Sátoraljaujhely város polgármesterének bizonyítványa, mely a személyi adatokat u. m. név, kor, foglalkozás, lakhely, illetőséget tartalmazza, valamint az Alkalmi utilap kiváltására vonatkozó igényt és igényjogosultságot.

Szükséges továbbá a bejelentő lap szelvénye.

Felhívja a hirdetmény kibocsátója Sátoraljaujhely városának érdekelte közönségét, hogy a meg kívánt okmányokat feltétlenül, sür-

Ne dobja el

az üres cipőkrém dobozokat,
mert ingyen kap

1 tele doboz

eredeti angol recept alapján
készült

„VESTA“ CIPŐKRÉM

6 üres „Vesta“ dobozért
ott, ahol azokat vásárolta.

KAPHATÓ

Sátoraljaujhelyen:

Weisz Margit, Domokos Ferenc, Frischmann Ernő, özv. Czellar Jánosné, Fried Zoltán, Herschkovits L. és Tsa, Katz Dávid, Lefkovits Jakab, Perlstein Ignác, Rein Lajos, Schönstein József, Weinberger Márton, Weinstock Zsigmond, Weisz Sámuel, Taub Gyula és Adler Henrikné kereskedésében.

Sárospatakon:

Gottesmann Kálmán, Gottesmann Lipót, Adler Emánuel, Hangya Fogy. Szöv., Liebermann Bernát, Markovits Mór, Markovits Adolf, Moskovits Ignác, Pavletits György, Neumann Mór és Schattin Simon kereskedésében.

gősen szerezzé be, mivel ezeknek felmutatásától eltekinteni a törvény értelmében fegyelmi felelősség terhe alatt nem lehet.

Az I., II. és III. mintájú határszéli utiigazolványokat 1928. jan. hó 3-ától 31-ig a Rendőrkapitányság (Molnár István u.) kiadóhivatalában szombat, vasárnap és ünnepnap kivételével minden nap d. u. 4 óra 30 perctől 7 óráig adják ki. Az „Alkalmi utilapokat“ a Rákóczi u. végén a közuti hídnál levő rendőr-örbődében, úgy mint eddig, naponta, ünnep- és vasárnap kivételével 6 óra 30 perctől 6 óra 15 percig szolgáltatják ki.

Az *Alkalmi utilap* a kiállítás (s nem mint eddig a határátlépés) napjától számított öt napig érvényes.

I. és II. mintájú határszéli utiigazolvány ára 50 fillér, a III. mintájú 80 fillér, az „Alkalmi utilap“ 20 fillér darabonként.

A f. évi december hó 31-én lejáró határszéli utiigazolványok minden meghosszabbítás nélkül 1928. febr. hó 28-ig érvényesek, azontul csakis az előirt új igazolványokkal lehet a határon át közlekedni.

Ideiglenes igazolványok kiállítását a törvény nem engedi meg.

Mindenki igyekezzék igazolványát január hó 31-ig kiváltani.

BANÁN-BEHOZATAL

ERETI NYUGATINDIAI BANÁN
A LEGJOBB TAPLALEK

BP. TELEFON: 982-85

IR. ÁLLAMSORSAJÁTÉR
 zása felvételül
BERHÓ 30-ÁN
 készpénz nyeresémet
 sorsolnak ki.
 ények számát és ösz-
 ényegesen felelték!
YEREMÉNY
0.000
 pengő
 1000 P, 2500 P, 2000 P.
 stb., melyek mind
 nzen fizetnek ki.
 sorsjegyek ára:
 = 2 P 3 darab = 10 P
 sorsjegy = 1 P
 i esély természetesen
 agyobb, minél több
 ggyel veszünk részt
 a játékban.
 minden dobánytörsd-
 bank és sorsjátéküzlet-
 postahatalokban. —
 endeléseket, a pénz
 jeküldése után azonnal
 Székesfehérvázi m. kir.
 zsgatósz. Budapest,
 Szalay utca 10.

Nyilatkozat.

Több oldalról hozzánk érkezett kérdésre kijelentjük, hogy ajándékabroszunk elkészítése nem okvetlenül vesz hosszabb időt igénybe. Bár a legtöbb hölgyelőfizetők igaz örömmel ült neki a „Flossin” himzsfonállal kitűnően érvényesül, mégis azok számára, akik mielőbb teríteni akarnak abroszunkkal, karácsonyi számunkban, költséget és fáradságot nem kímélve, elhelyeztünk néhány aszuros mintát, amelyeknek felhasználásával az abrosz hamarabb elkészül. Ugyanekkor figyelmeztetünk minden magyar urihölgyet, hogy rendkívüli kedvezményünk csak január 31-ig érvényes. Ezen időpontig ingyen kap mindenki, aki P 14 40-ért egy évre előfizet, egy gyönyörű, magyar mintájú, előrajzolt lenvászon-abroszt 10 matring Flossinnal. Az ajándék értéke P 20—
 Hazafias üdvözzettel

Tündérújjak
 Magyar Kézimunka Ujság
 Budapest IV., Szervitátér 8.

Felsőmagyarország legolcsóbb bevásárlási forrása!

Valódi angol férfiöltöny-, felöltő- és kabátzövetkülönlegességek. Fekete és kék szöveteim színének tartósságáért felelősséget vállalok. Nagy raktár bels-árúk és szabókellékek, struxok, finom ceigok és wahrendorfii cikkekben. — Szolid szabott árak!

Moskovits Herman

posztó és gyapju- Sátoraljauhely Rákóczi ucca 6.
 szövet áruháza (Belvárosi Tép-ál szemben.)
 Szörmeáruban nagy választék. Valódi angol és francia legújabb női costüm-, ruha- és kabátdivatszövet különlegességek.
 Több angol posztószövetgyár lerakata

Szám: 15540/1927. Zemplén vármegye alispánjától.

Tárgy: Vasuti arcképes igazolványoknak 1928. évre való érvényesítése.

Hirdetmény.

Valamennyi vármegyei nyugdíjas tisztviselőnek és egyéb alkalmazottnak, nyugdíjat élvező özvegynek és nevelési járulékbán részesülő árváknak.

A nyugdíjas vármegyei alkalmazottak, özvegyek és mind-ezek igényjogosult családi pótlék, vagy nevelési járulékbán részesülő 10 éven felüli családtagjai arcképes igazolványait a Máv. debreceni üzletvezetősége 1928. évre érvényesíti.

Az igazolványok érvényesítési illetéke 1 pengő, új igazolványok kiállítási illetéke 2 pengő, a m. kir. államvasutakat megillető térítményösszeg pedig igazolványonként 16 P. A tekintetben, hogy a nyugdíjasok és özvegyek igazolványai után a 16 pengő térítmény az igényjogosult, avagy a vármegye által lesz megtérítendő, külön rendelet fog intézkedni.

Felhívom tehát megnevezett érdekelteket, hogy amennyiben vasuti arcképes igazolványuk érvényesítésére igényt tartanak, úgy azokat egyelőre 1 pengő, illetve a 10 éven felüli gyermekek igazolványai után fizetendő 16 pengő pénzzel együtt Spisovszky Imre vármegyei irodatisztnak (földszint 19. szám) legkésőbb 1928. évi január hó 8-ig okvetlenül adják át.

Sátoraljauhely, 1927. évi november hó 17.

Bernáth Aladár sk.
 alispán.

HUTKAI JÓZSEF

faesztergályos
 Sátoraljauhely, Völgy ucca 6
 (Vámorségi laktanya mellett.)

ELVÁLLAL: Borostyán, tajték, elefántesont, szaru kauesuk, celluloid, egonit, fiber, gumi, fa dísz és műesztergályos munkákat. Továbbá belső butorszati dísz tárgyakat és gyermekjátékáru készítését, ugy-szintén kerekos gussolyok ujon-nan készítését és javítását.

Városi Mozi

karácsonyi műsora:
 December 25-én két sláger!
ELLENÁLHATATLAN HARY és
SZÓKE VESZEDELEM

December 26-án
R J V Á S J S O K
 Főszereplők: Villiam Boyd és Elinor Fair.

M. kir. állami
Közpince
 kezelősége
 Sátoraljauhely

A tokajhegyaljai szőlőbirtokosok borainak okszerű és szavatolt kezelése csekély díj ellenében: Hordó- és palack borok árusítása kicsinyben és nagyban

TELEFON 122

Palackozást jutányos áron vállal

NEUMANN
 és
SCHWARZ

BUDAPEST, IV., BÉCSI U. 1.

Speciális
 ujdonságok
 női ruhadiszkekben

Mindennemű himzés, diszsinór, rojt, gomb, csatt, csipkevolant, ruha és fehéreneműcsipke, gyöngy és flitterdiszek, függönytűllök, ruha és butorparaszományok.

Rendeléseket postafordultával intézünk el.

A legolcsóbb és legbiztosabb üzemű szántógép a

Viscor Diesel traktor

A modern technika vívmánya. Kérjen árajánlatot.

Általános Műszaki, Üzemgazdasági és Autótechnikai Vállalat Budapest VI.,

Podmaniczky ucca 13. sz. Telefon: Teréz 221-52.

BLUMENFELD JENŐ

KÉZMŰ ES DIVATÁRÚ NAGYKERESKEDŐ
 SÁTORALJAUJHELY.

Mindennemű kézműárúk, vásznak, chiffonok, férfi- és női kelmék.

Rövidáru üzletében:

keztüük, ingek, harisnyák, férfi- és női divatujdonságok.

Angol férfi szövetekből állandóan nagy raktár!

A Városi Mozgósínház zenekarának
 J u t a l o m i á t é k a
 t. hó 30-án, péntek este. Bemutatóra kerül:
PILÉNGÓ A VIHARBAN
 Egy házasság története 8 felv. Főszereplők:
 Laura La Plante, Beregi Oszkár és J. Kirkwood
 11 tagú színpfónikus zenekar! Rendés helydrak

A gazdaközönség és cséplőgéptulajdonosok figyelmébe!

Sátoraljauhelyen, a Fő ucca 28 sz. alatt megnyílt
Wirtschaftler és Társai

gazdasági gép- és műszaki cikkek üzlete
 Állandó raktáron: Gőz-, motor- és traktor cséplőkészletek, gazdasági gépek, malomberendezések, kombinált műtrágyaszóró, vetőgépek, egy belföldi mint eredeti amerikai gép, motor és autógépolajok. — Gyári lerakat vízmentes kazalozó, cséplőgép ponyvák és zsákokban stb.

Értesítjük a m. t. közönséget, hogy Klein Miksa a közismert szaktekintély a cégnek beltagja, kinek több évtizedes szakmai-beli működése biztosíték a legpontosabb és szakszerű kiszol-galásra.
 Telefon: 97.

NGER
 rógép
 al és varrófényvel
 (hasznosabb
 ony ajándék.
 rrogép részv. tára.
 ujhely Rákóczi u. 19

magyar hazafi a
 badi víz helyett kizá-
 a glaubersós gyógy-
 asz', mert hatása or-
 negállapítás szerint azt
 Mindenütt kapható?

ESTRE UTÁZIK?!
 engelményt kap
 ezen ap előfizetője
 ó szola-árainkból,
 engelményt kap
 ó étteti árainkból,
 inó zi konyha.)
 ngőt megtakarít
 ltség mert gyalog át-
 perc tt a pályaudvarról
 n é a magát!!
 ütött szobáinkban.
 i kis lgalás, szigoruan
 csa li jelleg
 ját rdeke —
 ok után, hogy okvetlen
 unk álljon meg.
 iral Hotel
) yszállóda
 it, V Baross-tér 10
 i pá udvar érkezési
 dalá szemben.

Nyilatkozat.

Több oldalról hozzánk érkezett kérdésre kijelentjük, hogy ajándékbroszunk elkészítése nem okvetlenül vesz hosszabb időt igénybe. Bár a legtöbb hölgyelőfizetők igaz örömmel ült neki a a dus magyar minta kihimzésének, amely lenvászonon, a kiváló „Flossin“ himzőfonállal kitűnően érvenyesül, mégis azok számára, akik mielőbb teríteni akarnak abroszunkkal, karácsonyi számunkban, költséget és fáradságot nem kimélve, elhelyeztünk néhány azsuros mintát, amelyeknek felhasználásával az abrosz hamarabb elkészül. Ugyanezért figyelmeztetünk minden magyar urihölgyet, hogy rendkívüli kedvezményünk csak január 31-ig érvényes. Ezen időpontig ingyen kap mindenki, aki P 14 40-ért egy évre előfizet, egy gyönyörű, magyar mintájú, előrajzolt lenvászon-abroszt 10 matring Flossinnal. Az ajándék értéke P 20—

Hazafias üdvözléssel

Tündérujjak

Magyar Kézimunka Ujság

Budapest IV., Szerviztér 8.

Felsőmagyarország legolcsóbb bevásárlási forrása!

Valódi angol férfiöltöny-, felöltő- és kabátszövetkülönlegességek. Fekete és kék szövetek színének tartósságáért felelősséget vállalok. Nagy raktár bélésszövetek és szabókellékek, strukok, linom ceigok és wahrensdorfi cikkekből. — Szolid szabott árak!

Moskovits Herman

posztó és gyapjú- szövet áruház Sátoraljaujhely Rákóczi ucca 6. (Belvárosi Tkp.-al szemben.) Szörmeáruban nagy választék. Valódi angol és francia legújabb női costum-, ruha- és kabátdivatszövet különlegességek. Több angol posztószövetgyár lerakata

Szám: 15540/1927. Zemplén vármegye alispánjától.

Tárgy: Vasuti arcképes igazolványoknak 1928. évre való érvényesítése.

Hirdetmény.

Valamennyi vármegyei nyugdíjas tisztviselőnek és egyéb alkalmazottnak, nyugdíjat élvező özvegynek és nevelési járulékból részesülő árváknak.

A nyugdíjas vármegyei alkalmazottak, özvegyek és mind-ezek igényjogosult családi pótlék, vagy nevelési járulékból részesülő 10 éven felüli családtagjai arcképes igazolványait a Máv. debreceni üzletvezetősége 1928. évre érvényesíti.

Az igazolványok érvényesítési illetéke 1 pengő, új igazolványok kiállításai illetéke 2 pengő, a m. kir. államvasutakat megillető téríténiösszeg pedig igazolványonként 16 P. A tekintetben, hogy a nyugdíjasok és özvegyek igazolványai után a 16 pengő téríténi az igényjogosult, avagy a vármegye által lesz megtérítendő, külön rendelet fog intézkedni.

Felhívom tehát megnevezett érdekelteket, hogy amennyiben vasuti arcképes igazolványuk érvényesítésére igényt tartanak, úgy azokat egyelőre 1 pengő, illetve a 10 éven felüli gyermekek igazolványai után fizetendő 16 pengő pénzjeggyel együtt Spisovszky Imre vármegyei irodatisztnak (földszint 19. szám) legkésőbb 1928. évi január hó 5-ig okvetlenül adják át.

Sátoraljaujhely, 1927. évi november hó 17.

Bernáth Aladár sk. alispán.

HUTKAI JÓZSEF

faesztergályos Sátoraljaujhely, Völgy ucca 6. (Vámőrségi laktanya mellett.)

ELVÁLLAL: Borostyán, tajték, elefántesont, szaru, kaucsuk, celluloid, egonit, fiber, gumi, fa dísz és műesztergályos munkákat. Továbbá belső butorszati dísz tárgyakat és gyermekjátékárú készítését, újszintén kerekos gussolyok újonnan készítését és javítását.

Városi Mozi

karácsonyi műsora: December 25-én két sláger! ELLENÁLHATATLAN HÁRY és SZÓKE VESZEDELEM

December 26-án R J V Á S J S O K Főszereplők: William Boyd és Elinor Fair.

M. kir. állami Közpince kezelősége Sátoraljaujhely

A tokajhegyaljai szőlőbirtokosok borainak okszerű és szavatolt kezelése csekély díj ellenében. Hordó- és palack borok árusítása kicsinyben és nagyban

TELEFON 122

Palackozást jutányos áron vállal

NEUMANN és SCHWARZ

BUDAPEST, IV., BÉCSI U. 1.

Speciális ujdonságok női ruhadiszkekben

Mindennemű himzés, diszsinór, rojt, gomb, csatt, csipkevolant, ruha és fehérműcsipke, gyöngy és flitterdiszkek, függönytűlők, ruha és butorpaszományok.

Bendeléseket postafordultával intézünk el.

A legolcsóbb és legbiztosabb üzemű szántógép a

Viscor Diesel traktor

A modern technika vívmánya. Kérjen árajánlatot.

Általános Műszaki, Üzemgazdasági és Autótechnikai Vállalat Budapest VI.,

Podmaniczky ucca 13. sz.

Telefon: Teréz 221-52.

BLUMENFELD JENŐ

KÉZMŰ ES DIVATÁRÚ NAGYKERESKEDŐ SÁTORALJAUJHELY.

Mindennemű kézműárú, vásznak, chiffonok, férfi- és női kelmék.

Rövidáru üzletében:

keztyük, ingek, harisnyák, férfi- és női divatujdonságok.

Angol férfi szövetekből állandóan nagy raktár!

A Városi Mozgósínház zenekarának jutalomjátéka bemutatásra kerül: PILLANGÓ A VIHARBAN Egy házasság története 8 felv. Főszereplők: Laura La Plante, Beregi Oszkár és J. Kirkwood 11 tagú szinfónikus zenekar! Rendés helydrak

A gazdaközönség és cséplőgéptulajdonosok figyelmébe!

Sátoraljaujhelyen, a Fő ucca 28 sz. alatt megnyílt Wirtschafter és Társai

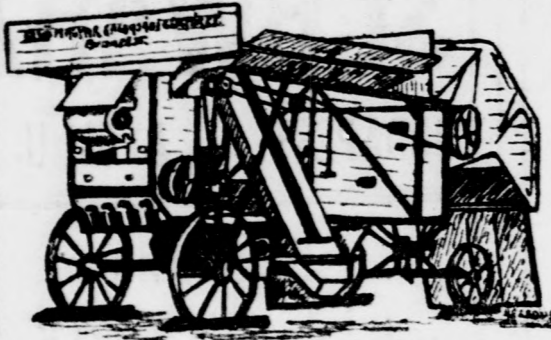
gazdasági gép- és műszaki cikkek üzlete Állandó raktáron: Gőz-, motor- és traktor cséplőkészletek, gazdasági gépek, malomberendezések, kombinált műtrágyaszóró, vetőgépek, úgy belföldi mint eredeti amerikai gép, motor és autógépolajok. — Gyári lerakat vízmentes kazalozó, cséplőgép ponyvák és zsákokban stb.

Értesítjük a m. t. közönséget, hogy Klein Miksa a közismert szaktekintély a cégnek beltagja, kinek több évtizedes szakmai működése biztosítja a legpontosabb és szakszerű kiszolgálásra. Telefon: 97.

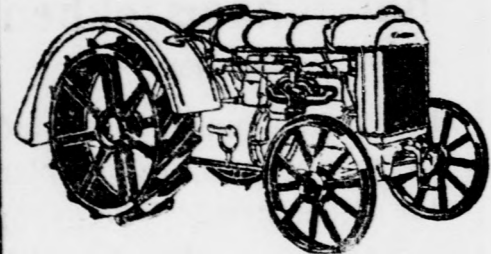
Első Magyar Gazdasági Gépgyár R.-T.

Budapest VI., Váci-ut 19.

ujszerkezetű cséplőgépei legjobbak.



mert acélkeretek
mert eredeti svéd kettősosaru,
önbeálló, golyós csapágyakkal
bírnak
mert tisztítófelületeik rendkívül
nagyra méretezettek
mert legököltebb cséplési ered-
ményt szolgáltatják
mert könnyű súlyuknál fogva bár-
mely traktorhoz alkalmazhatók



FORDSON TRAKTOR

a gazda univerzális erőgépe
csépe! szánt vontat
olcsó
könnyen kezelhető
keveset fogyaszt

Előnyös feltételek mellett szállítja:

Autorizált Ford képviselő

Automobil és Traktor Kereskedelmi R.-T.

Budapest VIII., Rákóczi-ut 19.

Kerületi képviselő:

Wirtschaftler és Társa

Sátoraljaujhely.

ANGOL JAMES ÉS RUDGE

MOTORKERÉKPÁR részére
KÖRZETKÉPVISELŐT KERES

Bruck Nándor és Fiai, Budapest, VIII, József körut 10. sz.

Hirdetmény.

A sátoraljaujhelyi kir. törvényszék, mint kereskedelmi bíróság Ct. 676/11.—1927. számú végzésével kimondotta a Bodrogkereszturi Villamossági Részvénytársaság kötelező felszámolását.

A kereskedelmi Törvények ide vonatkozó szakaszai értelmében felhívjuk mindazokat, akiknek a fenti céggel szemben netalán valami követelésük volna, hogy ezen — fennálló és igazolt követéseiket — jelen Hirdetmény harmadszori megjelenésétől számított hat hónapon belül annyival is inkább jelentsék be Gruber Andor bodrogkereszturi lakos, felszámolóbizottsági elnök ur címére, mivel azon idő után érkező bejelentések figyelembe vehetők nem lesznek.

Bodrogkereszturon, 1927. december hó 15-én.

f felszámolóbizottság.

Legujabb angol gyártmányu
öltöny-, téli kabát, átmeneti kabát-, frakk- és szmoking
szövetek és szőrmeáruk.

Billiárdposztó és menyasszonyi kelengyék nagy választékban

Moskovits Herman

posztó és gypjuszövetáruházában szerezhetők be a legolcsóbban!
Szolid szabott árak!

Sátoraljaujhely, Rákóczi ucca 6.

2427/1927. A. szám.

Versenyárgyalási hirdetmény.

Alulírott m. kir. államépítészeti hivatal a m. kir. kereskedelemügyi Miniszter urnak 113.522/1927. számú rendeletére versenyárgyalást hirdet a Tokaji Tisza-híd 2 évi vámbérletére vonatkozólag az 1928. és 1929. években.

A versenyárgyaláson részt venni óhajtok felhivatnak, hogy ajánlataikat aláírva és szabályszerűen felbélyegezve, pecséttel lezárt borítékba helyezve

1927. évi december hó 28. napjának d. e. 11 órájáig a m. kir. államépítészeti hivatalhoz közvetlenül, vagy postán nyújtsák be.

A boríték a következő címmel látandó el:

„M. kir. államépítészeti hivatal Nyiregyháza. Ajánlat a Tokaji Tisza-híd vámbérletére vonatkozólag.“

Az ajánlatok csakis az alulírt hivatal által kiadott ajánlati mintákon tehetők.

Az ajánlati költségvetésbe az évi végösszeget nemcsak számokkal, hanem betűkkel is be kell írni.

Az ajánlatához az évi bérösszeg 1/10-át kitevő bánatpénznek vagy a Pénzüntézet Központ keretébe tartozó hazai pénzüntézet által kiállított fenntartás nélküli betétkönyvnek valamely m. kir. adóhivatalnál történt letételéről szóló nyugta, vagy annak közjegyzőileg hitelesített másolata csatolandó. Azon ajánlattevők, kik a nyiregyházi m. kir. államépítészeti hivatal előtt ismeretlenek, tartoznak megbízhatóságukat vagy az illetékes kereskedelmi és iparkamara, vagy a lakása szerint illetékes községi bizonyítvány-nal igazolni.

A szerződési feltételek és ajánlati minta a hivatalos órák alatt alulírott hivatalnál megtekinthetők és ott mindennemű felvilágosítások megadatnak. Ugyanott az ajánlati minta és szerződés minta ivenkint 1 pengőért megszerezhető.

Ajánlattevők ajánlataikkal a versenyárgyalás napjától számított három hétig kötelezettségben maradnak.

Az ajánlatok felett a m. kir. kereskedelemügyi Miniszter ur dönt. Nyiregyháza, 1927. évi december hó 16-án.

M. kir. államépítészeti hivatal.

Az Első Sátoraljaujhelyi Hordógyár

DEUTSCH BLUM ÉS TÁRSAI

Hordóüzemében	Faárugyárában	Fakereskedésében
mindenfélé nagyságu hordók, szüretelő és pinceedények, zsíros- és csomagoló hordók	Mindennemű asztalos munka, butor, épület munka; ajtók, ablakok, berendezések	Faragott fa, rud, deszka, lécz, zsindey, cserép, pala, saját előállításu hajópadló, t ü z i f a

leggondosabb kivitelben és legelőnyösebben beszerezhetők.
Telefonszám: 2.

Mégis csak

Szabó Pálnál

vásároltak karácsonykor
legolcsóbban!

5.11

180

180
180
180

786:30026
180

VÈGE

153

B 151